



Las personas que no cumplan con las normas de clasificación tendrán pena de multa.

Es obligatorio por reglamento de la Municipalidad cumplir con las normas de clasificación y sacar la basura correctamente, esto es para todos los ciudadanos y empresarios. A los ciudadanos y empresarios que repetidas veces se les tome la atención (orientación) por no cumplir con las normas de clasificación serán multados (2000 yenes) a partir de mayo de 2008.

- 1 Se le orienta para que clasifique de la manera correcta.
- 2 Los que vuelven a incumplir con la clasificación recibirán advertencia.
- 3 Si después de la advertencia siguen sin separar, recibirán orden de cumplimiento de la norma.
- 4 Si dentro del año después de haber recibido la orden para cumplir con la norma, y siguen sin separar la basura, serán multados (2000 yenes).

- Las bolsas de la basura sin separar serán abiertas y revisadas por el personal de la Municipalidad.
 - Para las personas con capacidad de clasificar la basura y no lo hacen. Esto no rige para las personas que por no comprender se equivocan en la separación.
- Consultas Sección de trabajo (Gyomuka) ☎ 671-3816

Businesses that do not observe warnings may have their business name displayed in public.

Hay otras maneras de recoger los recursos reciclables además de sacarlos al lugar de recolección. Haga uso de ellos.

Se espera su participación y cooperación en los programas de recolección de los recursos reciclables en su distrito.

Asociaciones autónomas, la asociación de vecinos, clubes infantiles, clubes de tercera edad, clubes de señoras y PTA(APA), como una actividad del distrito, con la cooperación de cada familia, recolectar papel, telas, objetos metálicos y botellas, regularmente en los lugares fijados. Los objetos recolectados se entregarán a las empresas relacionadas. Para más detalles ver en la página de internet de Recolección Colectiva de Recursos de la ciudad de Yokohama.

Buzón de recolección de recursos reciclables en su distrito

Contenedores que recolectar papeles (excepto cartones) y ropas y artículos de tela usadas que se botan del hogar. Se encuentran en algunas Municipalidades, centro comunitario del vecindario, y centros de deportes. Pueden ser utilizados por cualquier ciudadano. Ver más detalles en la Página Web de la Oficina de Secretaría del Reciclado de Recursos y Basura



Sistema de subsidio

Los grupos registrados en la ciudad de Yokohama pueden recibir un subsidio según la cantidad de los artículos recolectados. El subsidio es de 3 yenes por 1 kg. Año Heisei 23

Centro de Reciclaje

En la Secretaría de Reciclaje de Recursos, Oficina de Recolección de cada distrito, se encuentra el centro de recolección de materiales donde se llevan los recursos para reciclar. Pueden llevar los recursos reciclables tales como papel viejo, envases, envolturas de plástico, etc. Para más detalles consultar en la Oficina de recolección de la Secretaría del Reciclado de Recursos y Basura de cada distrito.

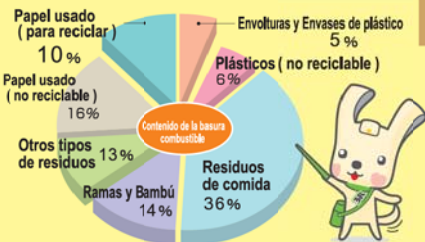
Solicitud de recolección de Basura de Gran Tamaño/Centro de Recolección de Basura de Gran Tamaño: Lunes a sábado (8:30-17:30)
(Línea especial para personas con discapacidades auditivas o del lenguaje FAX 652-1225)
Via internet <http://www.aodai.city.yokohama.jp>

* Los lunes y martes por la mañana y al día siguiente de los feriados, el teléfono se congestionará bastante. Llame en otras horas.

Centro de Recepción de Basura de Gran Tamaño	Distrito	Oficinas de la Recolección (Lunes a sábado/8:00-16:45)	
		Teléfono	FAX
2014.11.1~ ☎0570-200-530 ☎045-330-3953	Tsurumi	502-5383	502-5482
	Kanagawa	441-0871	441-5938
	Nishi	241-9773	251-1791
	Naka	621-6952	625-2932
	Minami	741-3077	741-6492
	Konan	832-0135	832-5204
	Hodogaya	742-3715	742-4931
	Asahi	953-4811	953-6669
	Isogo	761-5331	754-6109
	Kanazawa	781-3375	788-0269
	Kohoku	541-1220	541-1224
	Midori	983-7611	982-7973
	Aoba	975-0025	975-0028
	Tsuzuki	941-7914	941-8409
Totsuka	824-2580	824-2820	
Sakae	891-9200	893-7641	
Izumi	803-5191	803-7951	
Seya	364-0561	391-4784	

Si usted no habla el japonés, pida a alguien que haga la llamada en nombre de usted.

Dentro de la basura doméstica (combustible) se incluyen muchos materiales de papel, envolturas y envases de plástico que pueden ser reciclados. Los papeles viejos, y los envases y envolturas de plástico, suman un total del 10% y 5% respectivamente. (Según encuesta de constitución del año fiscal 2009)



Edición para guardar

平成23年度スペイン語版
Edición de Abril del Año 2011

Modo de separar y sacar basuras y materiales de reciclaje



G30 のその先へヨコハマ3R夢!

¡Vamos a practicar [3R]!

Reduce
Reducir la basura misma,

Re-use
Volver a usar varias veces (volver a usar)

Recycle
Separarla y volver a usar nuevamente como recurso



へら星人 ミーオ "Mio"

「ヨコハマ3R夢」マスコット イーオ "Io"

Puntos importantes para separar la basura.

Se clasifican en "Papel Usado" "Envases de Plástico" "Basura Combustible"

No incluir papeles, envolturas y envases de plástico reciclables dentro de la basura doméstica (combustible), separar la basura inmediatamente al cubo de basura que le corresponde.

Proveer cubos de basura para clasificar.

Clasificar la basura al momento que se origina.



Cubo para la basura doméstica



Tacho para papel usado ("Otros tipos de papel")



* Periódicos, revistas, cartones, envases de papel deben atarse según su género.



Cubo de basura para artículos de plástico.



Secretaría de Reciclado de Recursos de la Ciudad de Yokohama.

(Yokohama-shi Shigen Junkan-kyoku)

Página web: <http://www.city.yokohama.lg.jp/shigen/>

※Sirvase sacar la basura antes de las 8:00 a.m. del día de recolección

Modo de separar y sacar basuras y materiales de reciclaje

※Los días de recolección están indicados en el lugar de recolección. Verifiquelos y anótelos.

Cómo separar y sacar basuras	Día de la recolección	Artículos principales
<p>Basura combustible</p> <p>Desecharlos en bolsas de plástico semitransparente o en cubos de basura con tapa.</p> <p>Basura no combustible</p> <p>Desecharlos envueltos en papel periódico o dentro de su caja original, escribir en un lugar visible el nombre del artículo.</p> <p>Latas de aerosol</p> <p>Vaciar totalmente su contenido y desecharlo dentro de una bolsa de plástico semitransparente o dentro del cubo de basura con tapa.</p> <p>Baterías o pilas secas</p>		<p>Basura de las sobras de comida Escurre bien el líquido</p> <p>Los artículos de plástico como cintas de video, CD, juguetes, jofainas, encendedores de usar y botar.</p> <p>Artículos electrodomésticos de pequeña dimensión (teléfono, arrocera).</p> <p>Objetos con tamaño de menos de 50 cm, que están hechos, principalmente, de plástico.</p> <p>Papeles no aptos para reciclar.</p> <p>Papel de aluminio, envases de cartón que tienen el interior con una cubierta de aluminio</p> <p>Envases de papel de yogur o helado</p> <p>Papel sucio</p> <p>Olla interna de la olla eléctrica de arroz (menos de 30 cm) → Con los Objetos metálicos pequeños</p> <p>Botellas de cosméticos y productos farmacéuticos (excepto medicinas para tomar).</p> <p>Las tapas de plástico a envases y envolturas de plástico</p> <p>Latas de aerosol (de gas, aerosol para el cabello, insecticida, etc.)</p> <p>※No necesita perforarla</p> <p>- Antes de sacarla, vacíe el contenido de la lata completamente, en un lugar seguro donde no haya fuego.</p> <p>- Las tapas de plástico con los Envases, envolturas de plástico</p> <p>◆ Pilas tubulares baterías de manganeso, baterías alcalinas y baterías o pilas de litio</p> <p>No se deben desechar junto con las pilas.</p> <p>Objetos no aplicables: baterías de tipo botón y recargable. - A las tiendas que colaboran con la recolección (Si tiene dudas, consulte con las tiendas o las oficinas de la Secretaría de Reciclado de Recursos)</p>
<p>Envases, envolturas de plástico</p> <p>Vaciar los residuos lavándolos ligeramente y desecharlos en bolsas de plástico semitransparente o en el cubo de basura con tapa.</p>		<p>◆ Son objeto, todos los artículos con el logo "envases, envolturas de plástico"</p> <p>Botellas Champú, detergente</p> <p>Recipientes comprimibles Mayonesa, pasta dental, etc.</p> <p>Tazón/vajilla Tazón de flan, empaque de huevos, vajilla descartable de obento.</p> <p>Bandejas de poliestireno Bandejas para verduras y pescados frescos</p> <p>Redes Redes en las que vienen las verduras o frutas</p> <p>Tapas Tapas plásticas de las Botellas de PET</p> <p>Bolsas de plástico/hoja de plástico protectora transparente Se deber de quitar las partes de metal, papel, etc. que no son de plástico.</p> <p>Materiales acolchados de plástico. Poliestireno espumoso para la protección de los electrodomésticos</p> <p>◆ ¿Qué significa Envases/Envolturas? Son los recipientes o envases (envoltorios) que ya no se necesitan después de haber retirado el producto de ellos.</p> <p>No desechar junto con los envases y envolturas de plástico.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artículos de plástico. • Cintas de video (CD), juguetes, encendedores de usar y botar, etc. se desechan en la basura combustible. <p>Q ¿A qué grado se le debe quitar la suciedad a los envases y envolturas de plástico? A Consuma todo el contenido de los envases de mayonesa u otros. No necesita enjuagarlos. Respecto a los tazones, envases y botellas, enjuagarlos ligeramente con agua ya usada para fregar los platos y limpiarlos.</p> <p>Enjuague el interior de tal manera que no quede nada en el envase. Se deber de quitar las partes de metal, papel, etc. que no son de plástico. ※Por favor, trate de reducir el volumen de la basura, cortándolos con tijeras, doblándolos o aplastándolos.</p>
<p>Latas, botellas y botellas de plástico PET.</p> <p>Se quita la tapa, enjuagar su interior (quitarle la etiqueta a las botellas PET) se desechan las latas, botellas y botellas PET todo junto dentro de una bolsa de plástico semitransparente o en el cubo de basura con tapa.</p> <p>Objetos metálicos pequeños</p> <p>Desecharlos sin ponerlos en bolsa, excepto las piezas pequeñas o tapas.</p>		<p>◆ Latas y botellas de vidrio que contuvieron comidas o bebidas</p> <p>◆ Botellas de plástico PET con el logo de la botella de PET que contuvieron bebidas, sake, mirin, salsa de soya.</p> <p>Latas - No aplaste las latas</p> <p>Botellas</p> <p>Botellas de plástico PET Aplaste las botellas de plástico PET</p> <p>Quite las tapas y las etiquetas → Envases, envolturas de plástico</p> <p>No se desechan junto con las latas, botellas y botellas PET</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artículos de plástico. • Cintas de video (CD), juguetes, jofainas, encendedores de usar y botar, etc. se desechan en la basura combustible. <p>◆ Objetos de metal de menos de 30 cm (Artículos principales)</p> <p>Ollas, teleras, tostadoras, latas de pintura, artículos cortantes, afilados. Armazón de los paraguas, colgadores de alambre, la olla interior de la arrocera, etc.</p> <p>• Los artículos peligrosos como los cuchillos se deben desechar envueltos en papel grueso y con etiqueta que indique su contenido.</p> <p>Excepto la parte metálica, lo demás se desechan en la basura combustible.</p>
<p>Papel viejo</p> <p>Desechar atados según su género. (※ Otros tipos de Papel se desechan en bolsas de papel o de plástico semitransparente.)</p> <p>Telas viejas</p> <p>Desechar en bolsas de plástico semitransparente o en cubo de basura con tapa.</p>		<p>◆ Déle prioridad a los programas de recolección de recursos reciclables dirigidos por asociaciones autónomas, concejos municipales y clubes infantiles.</p> <p>Periódicos Revistas Cartones</p> <p>Envases de cartón de leche (Objetos que tienen el interior con una cubierta de aluminio → Basura combustible) • Enjuague con agua, córtelos, ábralos y séquelos. Átelos en forma de cruz.</p> <p>※ Ate los objetos en forma de cruz separándolos por artículos.</p> <p>Otros tipos de papel Envolturas de papel, libretas de apuntes, papeles picados, cajas de golosinas, recibos, bolsas de papel.</p> <p>Coloque los objetos en una bolsa de papel (o bolsa semi-transparente) y átelos de manera que no se salgan.</p> <p>◆ Objetos que no se aceptan → Basura combustible (Los papeles deben desecharse en papel viejo excepto los abajo indicados).</p> <p>Papel sucio (cajas de pizza, envoltorios de hamburguesas, etc.), hoja de aluminio, envases de cartón que tienen el interior con una cubierta de aluminio, papel carbónico, papel que se levanta el calor usado para Braille. Tazón de papel de yogur, helados, Envase de papel de fideos, Envase de papel de detergente, envoltorios de jabón.</p> <p>Telas viejas Lávelas y séquelas. Colóquelas en bolsas semi-transparentes.</p> <p>Prendas de vestir, sábanas, frazadas, cortinas.</p> <p>Objetos sucios o rotos o acolchados, a la basura combustible</p> <p>※ Dado que si se mojan con la lluvia, le pueden salir moho, y no se podrá reciclar, sáquelos la próxima vez de recolección, o llévelo a las cajas de recolección de recursos.</p>
<p>Basura de Gran Tamaño</p> <p>Desechar la basura de gran dimensión en el lugar indicado, pegando en un lugar visible la etiqueta de recolección.</p>	<p>Por solicitud De pago</p>	<p>◆ Objetos metálicos que tienen 30cm de largo o más y los fabricados con otro material (como plástico o madera) de 50 cm o más</p> <p>※Para llamar al centro de recolección, ver en el reverso.</p> <p>※Televisor, refrigeradora, congeladora, lavadora y secadora de ropa, no se recolectan en la basura de gran dimensión. (A partir de abril de 2009). → Solicite a la tienda donde los compró originalmente o a la tienda donde va a comprar el nuevo aparato, que recoja su aparato usado → Si no puede contactarse con las tiendas donde los compró, haga los arreglos con el centro de recepción del Concejo de Promoción del Reciclado de Aparatos Electrodomésticos de la Ciudad de Yokohama ☎0120-014-353 ☎0120-045-669 ☎0120-632-515 Las computadoras no se recolectan con la basura de gran dimensión → Como los fabricantes se ocupan de recogerlas, solicite la recolección directamente al fabricante. En caso de que no existan las fábricas, consulte al Centro de promoción 3-R de Computadoras Personales (03-5282-7685) ※Son basura combustible los artículos electrodomésticos de pequeña dimensión que están hechos principalmente de plástico (radio casete, impresora, etc.).</p>

